



SAMMELBÄNDE

PURCHASE ONLINE ▶

СБОРНИКИ

POLYSLAV 11

33

Beiträge der Europäischen Slavistischen Linguistik

Europäische
SLAV
SLAVISTISCHE
Linguistik
Искони БЪ СЛОВО

HERAUSGEBER : ELEVA GRAF, MADINE THIELEMAN, RAFAL ZIMNY



VERLAG OTTO SAGNER
MÜNCHEN

DIE WELT DER SLAVEN

**BEITRÄGE DER
EUROPÄISCHEN SLAVISTISCHEN
LINGUISTIK
(POLYSLAV)**

Band 11

Herausgegeben von
Elena Graf
Nadine Thielemann
Rafał Zimny



VERLAG OTTO SAGNER
München 2008

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	V
Inhaltverzeichnis	VI
Vít Boček	
K otázce nejstarších románských výpůjček ve slovanských jazycích.....	1
Resümee (<i>Resümee in deutscher Sprache</i>)	7
Bernhard Brehmer	
Synonymie im phraseologischen System. Das Fallbeispiel komparativer Phraseologismen im Kroatischen/Serbischen	8
Sažetak (<i>Resümee in kroatischer Sprache</i>)	17
Anna Czelakowska	
Kształtowanie się sposobu rozumienia wyrazu w gramatykach języka polskiego w IX wieku.....	18
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	27
Katarzyna Drózdź-Łuszczuk	
<i>Tolerancja</i> po latach.....	28
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	34
Maria Głąbska	
<i>Miłość niejedno ma imię.</i> O miłości w języku polskim na podstawie danych słownikowych	35
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	43
Elena Graf	
Язык и эмоции (на материале русских междометий)	44
Resümee (<i>Resümee in deutscher Sprache</i>)	52
Galina Gromova	
Основные закономерности русского консонантизма „в зеркале“ фонетической интерференции	53
Résumé (<i>Resümee in französischer Sprache</i>)	57
Magdalena Horodeńska-Ostaszewska	
Gender Symmetry in Polish on the Basis of Lexical Material of <i>Uniwersalny Słownik Języka Polskiego</i> (2003)	58
Streszczenie (<i>Resümee in polnischer Sprache</i>)	63
Magdalena Horodeńska-Ostaszewska	
Historia normatywności form nieodmiennych od męskoosobowych nazw zawodów i funkcji	64
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	67
Евгенија Кас	
В пространстве когнитивной поэтики Идиолект Георгия Иванова	68
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	75
Ekaterina Kislova	
Проповеди Симона Тодорского 1741–1747: Развитие грамматической нормы	76
Resümee (<i>Resümee in deutscher Sprache</i>)	84

Jana Komárková

Was haben Webstuhl und Gebirgsormationen gemeinsam? Zur Übertragung von Namen der Webterminologie und der geographischen Terminologie im Kroatischen	85
Sažetak (<i>Resümee in kroatischer Sprache</i>)	89

Nadezhda Kostadinova

Geographical Lexis in the Archaic Place-names of West Bulgaria	90
Резюме (<i>Resümee in russischer Sprache</i>)	98

Ljudmila Kozljanko

Германизмы в системе белорусского языка	99
Resümee (<i>Resümee in deutscher Sprache</i>)	107

Ljudmila Kravčenko

Прізвищева система центральної частини України. Лексична база	108
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	116

Gertje Krumbholz

Nominalisierung und Aspekt im Polnischen	117
Streszczenie (<i>Resümee in polnischer Sprache</i>)	123

Emilia Kubicka

Über den Begriff der <i>Grenze</i>	125
Streszczenie (<i>Resümee in polnischer Sprache</i>)	131

Tat'jana Lojkova-Nasenko

Лексико-семантические соответствия в славянских языках	132
Resümee (<i>Resümee in deutscher Sprache</i>)	141

Yordanka Madzharova-Bruteig

Parliamentary Genres and Political Change. Textual Developments in Debates of the Czechoslovak Parliament 1948-1953	142
Shrnutí (<i>Resümee in tschechischer Sprache</i>)	150

Maria Manova

Die Mehrsprachigkeit der Pomaken in Griechenland	151
Резюме (<i>Resümee in bulgarischer Sprache</i>)	158

Joanna Mielczarek

Využití různých variant mluveného jazyka v uměleckém projevu	158
Resümee (<i>Resümee in deutscher Sprache</i>)	161

Svetlana Milač

Устойчивые единицы с компонентами лексико-семантической группы 'насекомые' (на материале фразеологии белорусского и немецкого языков)	162
Resümee (<i>Resümee in deutscher Sprache</i>)	170

Magdalena Piechota

Stylizacja intertekstualność w reportażu	171
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	178

Claudia Radünzel

Bezeichnungen für Führungspersonen mit der Wurzel <i>star-</i> in den sawischen Sprachen	179
Резюме (<i>Resümee in russischer Sprache</i>)	188

Monika Skarżyńska

Wyznaczniki gatunkowe wprowadzenia do dyskusji telewizyjnej (na przykładzie programu <i>Magazyn Ekspresu Reporterów</i>)	189
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	199

Marija Stel'mach	
Вербалізація розмовного синтаксису як інтегральна характеристика мас-медійного інтерв'ю в сучасних слов'янських мовах	200
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	204
Marzena Stępień	
Indicators of the Knowledge Unverifiable by the Speaker on the Basis of Selected Verbs and Functional Phrases	205
Streszczenie (<i>Resümee in polnischer Sprache</i>)	213
Martina Šmejkalová	
Проблематика идеологизации преподавания чешского языка в Чехословакии в сталинскую эпоху	214
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	218
Saška Štumberger	
Slowenisch bei den Slowenen in Deutschland. Interferenzen in der gesprochenen Sprache	219
Povzetek (<i>Resümee in slowenischer Sprache</i>)	226
Svetlana Terechova	
Внутрипарадигмальная переходность в системе указательных средств языка (на материале украинского, русского и английского языков)	227
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	232
Šárka Tůmová	
F. M. Pelzel – Grundsätze der böhmischen Grammatik	233
Shrnutí (<i>Resümee in tschechischer Sprache</i>)	238
Maya Vlahova-Angelova	
Street-name Changes in the City of Sofia in the 20th Century	239
Резюме (<i>Resümee in russischer Sprache</i>)	244
Bohumil Vykypěl	
Externalisierung der Flexion im Tschechischen	245
Shrnutí (<i>Resümee in tschechischer Sprache</i>)	253
Ewa Walusiak	
Cechy semantyczne jednostki <i>dziś</i>	254
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	260
Mariola Wołk	
O właściwościach semantycznych przymiotnikowych i przysłówkowych derywatów wyrażań <i>absurd</i> i <i>nonsens</i>	261
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	267
Jan Zgrzywa	
Innowacje frazeologiczne w prozie Olgi Tokarczuk	268
Resümee (<i>Resümee in deutscher Sprache</i>)	278
Vladislava Ždanova	
Стилистические процессы в языке русской диаспоры	279
Resümee (<i>Resümee in deutscher Sprache</i>)	287
Sebastian Żurowski	
Co różni <i>słyszanie</i> od <i>sluchania</i> ?	288
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	297